



# Nouvelle traduction du Missel romain

Les principaux changements (en rouge) à compter du dimanche 28 novembre 2021

## RITES INITIAUX

### Salutation

Au nom du Père, et du Fils,  
et du Saint-Esprit.

**R/. Amen.**

La grâce de Jésus, le Christ, notre Seigneur,  
l'amour de Dieu le Père, et la communion de  
l'Esprit Saint soient toujours avec vous.

Ou bien :

**Que la grâce et la paix de Dieu notre Père et du  
Seigneur Jésus, le Christ,  
soient toujours avec vous.**

Ou bien :

Le Seigneur soit avec vous.

**R/. Et avec votre esprit.**

### Acte pénitentiel

**Frères et soeurs**, préparons-nous à célébrer le  
mystère de l'Eucharistie, en reconnaissant **que  
nous avons péché.**

1

**Je confesse à Dieu tout-puissant, je reconnais  
devant vous, frères et soeurs, que j'ai péché  
en pensée, en parole, par action et par  
omission ; On se frappe la poitrine : Oui, j'ai  
vraiment péché. C'est pourquoi je supplie la  
bienheureuse Vierge Marie, les anges et tous  
les saints, et vous aussi, frères et soeurs, de  
prier pour moi le Seigneur notre Dieu.**

2

**Prends pitié de nous, Seigneur.**

**R/. Nous avons péché contre toi.**

Montre-nous, Seigneur, ta miséricorde.

**R/. Et donne-nous ton salut.**

3

Seigneur Jésus, **envoyé pour guérir les coeurs  
qui reviennent vers toi : Seigneur, prends pitié.**

**R/. Seigneur, prends pitié.**

Ô Christ, venu appeler les pécheurs :

ô Christ, prends pitié.

**R/. Ô Christ, prends pitié.**

Seigneur, **qui sièges à la droite** du Père  
où tu intercèdes pour nous : **Seigneur, prends pitié.**

**R/. Seigneur, prends pitié.**

### Gloire à Dieu

Gloire à Dieu, au plus haut des cieux, et paix  
sur la terre aux hommes qu'il aime. Nous te  
louons, nous te bénissons, nous t'adorons,  
nous te glorifions, nous te rendons grâce, pour  
ton immense gloire, Seigneur Dieu, Roi du ciel,  
Dieu le Père tout-puissant. Seigneur, Fils unique,  
Jésus-Christ, Seigneur Dieu, Agneau de Dieu,  
le Fils du Père ; toi qui enlèves **les péchés** du  
monde, prends pitié de nous ; toi qui enlèves **les  
péchés** du monde, reçois notre prière ; toi qui es  
assis à la droite du Père, prends pitié de nous.  
Car toi seul es saint, toi seul es Seigneur, toi seul  
es le Très-Haut : Jésus-Christ, avec le Saint-Esprit  
dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

## LITURGIE DE LA PAROLE

### Profession de foi (Credo)

Je crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant,  
créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible  
et invisible. Je crois en un seul Seigneur, Jésus-  
Christ, le Fils unique de Dieu, né du Père avant  
tous les siècles : Il est Dieu, né de Dieu, lumière  
née de la lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu,  
engendré, non pas créé, **consubstantiel au Père**  
; et par lui tout a été fait. Pour nous les hommes, et  
pour notre salut, il descendit du ciel .

*Tous s'inclinent jusqu'à : s'est fait homme.*

Par l'Esprit Saint, il a pris chair de la Vierge Marie,  
et s'est fait homme. Crucifié pour nous sous Ponce  
Pilate, il souffrit sa passion et fut mis au tombeau.  
Il ressuscita le troisième jour, conformément aux  
Écritures, et il monta au ciel; il est assis à la droite  
du Père.

Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants  
et les morts ; et son règne n'aura pas de fin. Je  
crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne  
la vie ; il procède du Père et du Fils; Avec le Père et  
le Fils, il reçoit même adoration et même gloire ; il a  
parlé par les prophètes.

Je crois en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique. Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés. J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde à venir. Amen.

## LITURGIE EUCHARISTIQUE

### Préparation des dons

Tu es béni, **Seigneur**, Dieu de l'univers : **nous avons reçu de ta bonté le pain que nous te présentons**, fruit de la terre et du travail des hommes ; il deviendra **pour nous** le pain de la vie.

**R/. Béni soit Dieu, maintenant et toujours!**

Tu es béni, **Seigneur**, Dieu de l'univers : **nous avons reçu de ta bonté le vin que nous te présentons**, fruit de la vigne et du travail des hommes ; il deviendra pour nous le vin du Royaume éternel.

**R/. Béni soit Dieu, maintenant et toujours!**

### Prières sur les offrandes

Priez, frères et soeurs : **que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.**

**R/. Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.**

Ou bien :

Prions ensemble, au moment d'offrir le sacrifice de toute l'Église.

**R/. Pour la gloire de Dieu et le salut du monde.**

### Prière Eucharistique

1

Il est grand, le mystère de la foi :

**R/. Nous annonçons ta mort, Seigneur Jésus, nous proclamons ta résurrection, nous attendons ta venue dans la gloire.**

2

Acclamons le mystère de la foi :

**R/. Quand nous mangeons ce Pain et buvons à cette Coupe, nous annonçons ta mort, Seigneur ressuscité, et nous attendons que tu viennes.**

3

Qu'il soit loué, le mystère de la foi :

**R/. Sauveur du monde, sauve-nous !  
Par ta croix et ta résurrection, tu nous as libérés.**

Ou bien :

Proclamons le mystère de la foi :

**R/. Gloire à toi qui étais mort, gloire à toi qui es vivant, notre Sauveur et notre Dieu : viens, Seigneur Jésus !**

## RITE DE LA COMMUNION

### Agneau de Dieu

**Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous.**

**Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous.**

**Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde donne-nous la paix.**

Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui enlève les péchés du monde. **Heureux les invités au repas des noces de l'Agneau !**

**R/. Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir ; mais dis seulement une parole, et je serai guéri.**

## RITE DE CONCLUSION

Le Seigneur soit avec vous.

**R/. Et avec votre esprit.**

Que Dieu tout-puissant vous bénisse, le Père, et le Fils, et le Saint-Esprit.

**R/. Amen.**

Allez, dans la paix du Christ.

Ou bien :

**Allez porter l'Évangile du Seigneur.**

Ou bien :

**Allez en paix, glorifiez le Seigneur par votre vie.**

Ou bien :

**Allez en paix.**

**R/. Nous rendons grâce à Dieu.**

*Nous avons besoin de votre soutien !*